

中國文化大學教師教學創新暨教材研發獎勵成果報告書

壹、計畫名稱

「深探俄羅斯文化」

貳、實施課程：俄羅斯概論

授課教師姓名：吳淑華

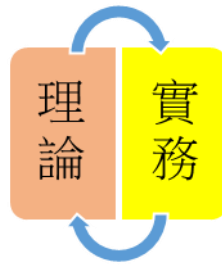
參、前言

人類生活自2020年起因為新冠肺炎產生了巨大的改變，原先全球化的世界交流在疫情肆虐下，國與國之間不得不進行封鎖，這樣的結果不僅僅只有導致經濟大幅衰退，更糟糕的是將人與人之間的交流也一併封存起來，產生了無限的距離及陌生感。然而，讓人民生活恢復以往的秩序是各國政府刻不容緩的任務，但是這期間所缺少的交流以及產生的疏離，我們不應該就此打住，更應該要在世界恢復先前的活躍度之前，提早做好實質交流或是資訊接頭的準備，以迎接後疫情時代的新發展，並且適應其嶄新處境。

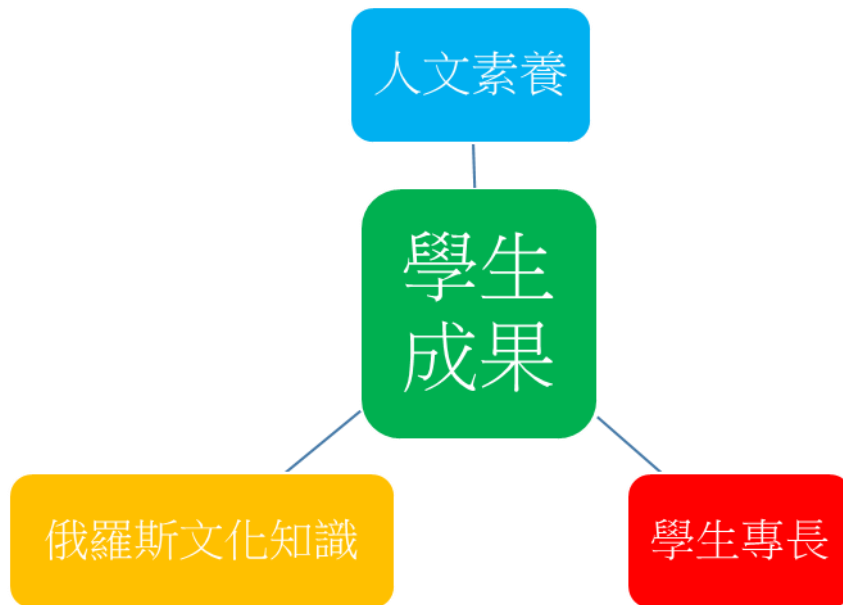
俄羅斯與台灣的距離遙遠，但俄羅斯在世界的舞台上具有舉足輕重的地位性，尤其疫情下逐漸形成的能源危機，讓俄羅斯有機會重新站上了世界談判桌，跟中國的結盟也是歐美各國無法忽視的威脅，我們應該怎樣面對這一切詭譎多端的變化，當然就要深探俄羅斯文化。

肆、計畫特色及具體內容

美國國家教育協會(National Education Association ,NEA)指出具備全球競爭力的學生應擁有深度知識、了解國際議題、有能力並且重視與來自不同文化語言背景人才的合作學習、具備外語能力，並且在全球社群中有獨立作業能力(NEA, 2016)。Russo和Osborne(2004)認為一位具備全球競合力學生應展現五種特性。簡而言之，這五種主題涵蓋全球競合力所需之世界觀、專業領域、溝通領域、跨文化領域及終身維持之養成及優化。因此本計畫的研究創新是希望能夠將課程內所含的人文精神價值持續發光發熱，強調理論與實務能互相結合的情境下，透過俄羅斯文化課程前期理論學習、參訪後，實務上學生與教師共同合作產出報告等成果，而後教師可以從中挑出優秀與適宜的成果運用於新教材開發，從而達到實踐教室內留下來的專業成果與教室外帶得走的學習方法。在學期末時也評估學生的專業知識能力與國際化素養，是否也隨著實作的經驗而更加深化。



課程進行由同學用個人科系專業或是興趣、專長，用不同的模式及主題研究，呈現出俄羅斯文化課堂中的學習成效(影音、繪本、照片集..等模式)。同時這次學生所產出的成果將會運用在未來的每堂課程教學或是課程展示上，學生除了是學生，得到做學問的方法，同時學生也是老師，設計出自己學習後的教材成果。



伍、實施成效及影響

本學期課程開始之際適逢俄烏戰爭開打，國人及媒體對於俄羅斯攻打烏克蘭的報導眾多，然而，報導出發點多是站在人道主義精神之下，譴責俄羅斯居多，甚少從戰略主義、民族歷史及2014年克里米亞戰後因素等，做出大規模的報導，且一開始都是以歐美的意見為主，政治因素居多。因此在課堂中第一堂開始上課之際，我們隨即邀請熟知歷史、武器專家之學者進行專題演講，試圖從不同的角度給予學生另一種層面的理論知識。

演講：「兄弟鬩牆還是同床異夢?俄烏的歷史糾葛」

主講人資料：

郭沛一

國立歷史博物館研究員

國立台灣大學歷史研究所碩士



(講者提供資料-1)



(講者提供資料-2)



(演講之照片)

唯獨原先預定赴博物館參訪的安排，四月起即受疫情影響，不得不暫停參訪行程，改回線上上課模式，但線上上課雖有不便之處，同學到課率以及學習專注度並未下降，本計畫實施班級的同學程度非常高，而且創意十足，顯現並未因為疫情影響，而造成計畫執行上的重大困難，或是達不到預期之目標。這也代表新世代的學習模式以及交流模式，某些程度的確符合或簡化了國際交流的方式，讓國與國之間的國界，越來越不明顯，學習模式亦同。

本計畫預計達到理論部分，學生於期末進行報告，唯獨無法實體展現成果，改採用線上

報告形式，但同學報告後須將規定之紙本報告及影片，提供進行成果展，預計在111學年度第一學期開學後，放置於系辦公室供有興趣的同學拜讀，而影片供為系所撥放使用。



(主題：文學)



(主題：文化)



(主題：文學)



(主題：美食)

陸、結論

本計畫後期雖因疫情多進行線上課程，學生到課率高，對課程理論內容感興趣並每節課提出問題，課後老師提供中俄文補充資料。另一方面，學生實作的報告能力並未因時空距離而產生限制，即便過程當中教師及同學的確需要付出較多心力協調與討論，但於實作過程中仍克服困難，採用分工合作方式，各組協力完成規定之報告，且報告需要經過事前的演練，以及事後須將資料彙整，做為未來課程及教材編撰的資料。這顯現出通識教育的精神之專業領域、溝通領域的相互協調，以期達到成果展現以及知識學習的累進。

教學成果公開發表與分享之規劃

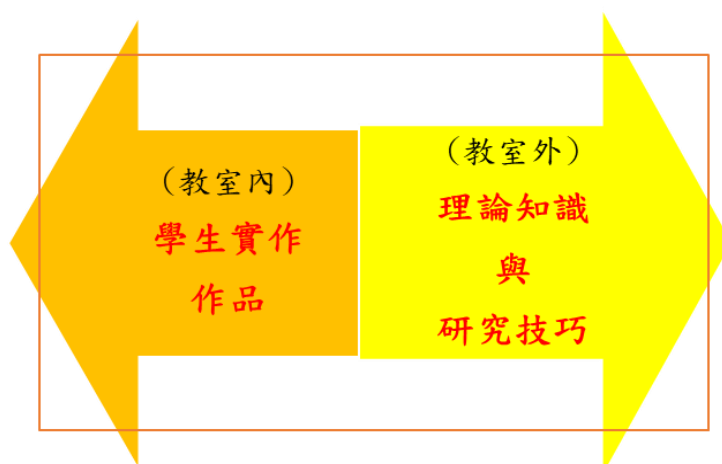
本計畫安排同學的課堂作品於下學期開學展示(本學期受疫情影響無法實體進行)。計畫主持人也將參與校內外教學相關的研討會，分享教學成果及與優秀教師進行課程教學改進經驗交流。蒐集授課資料及學生成果報告之優點，期許完成適合俄羅斯文化課程的教科書撰寫或相關語言文化論文發表。

計畫成果促進教師研究能量

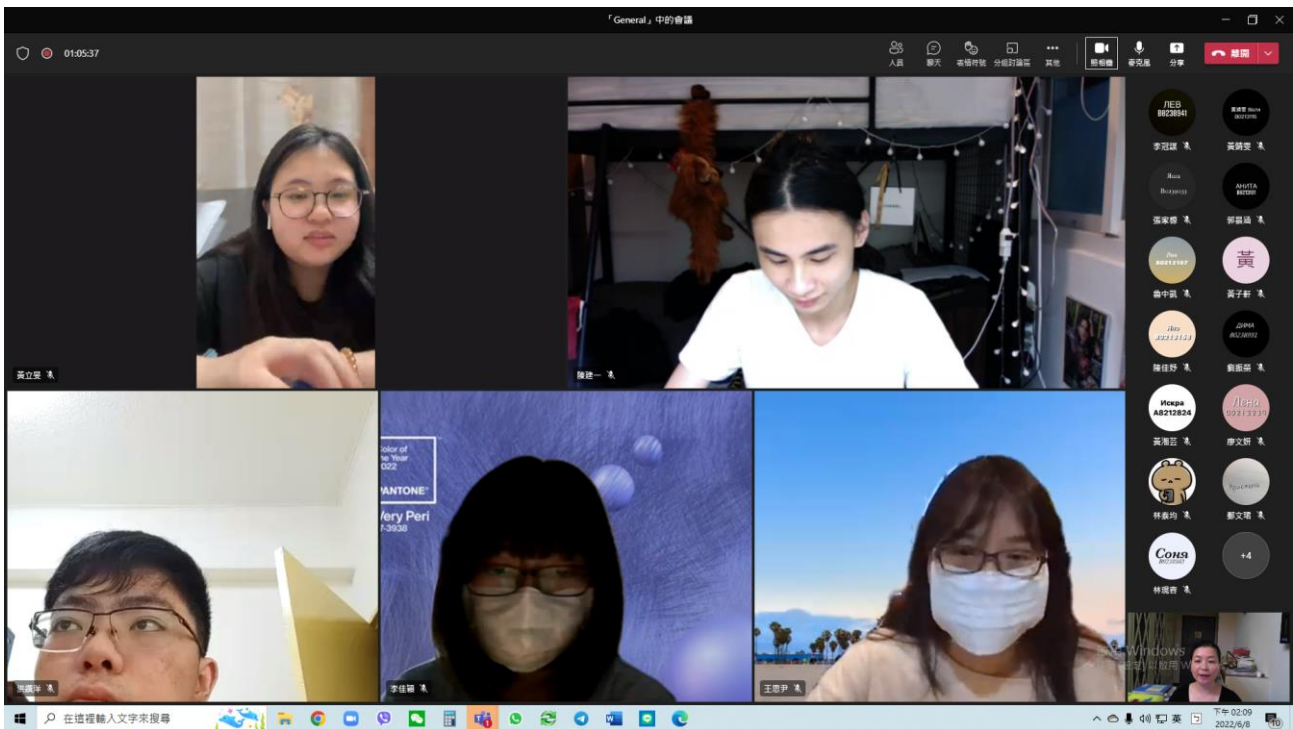
透過本次計畫的推展，師生共同創作出更多有利教學研究的資源或是進行腦力激盪，讓教學現場發現的疑問，用於教師申請研究計畫或進行課程的主題發想，如：強化高中現場俄語教學之活潑度，語言課程亦可增加俄國文化交流(師對生、大學生對高中生)等。

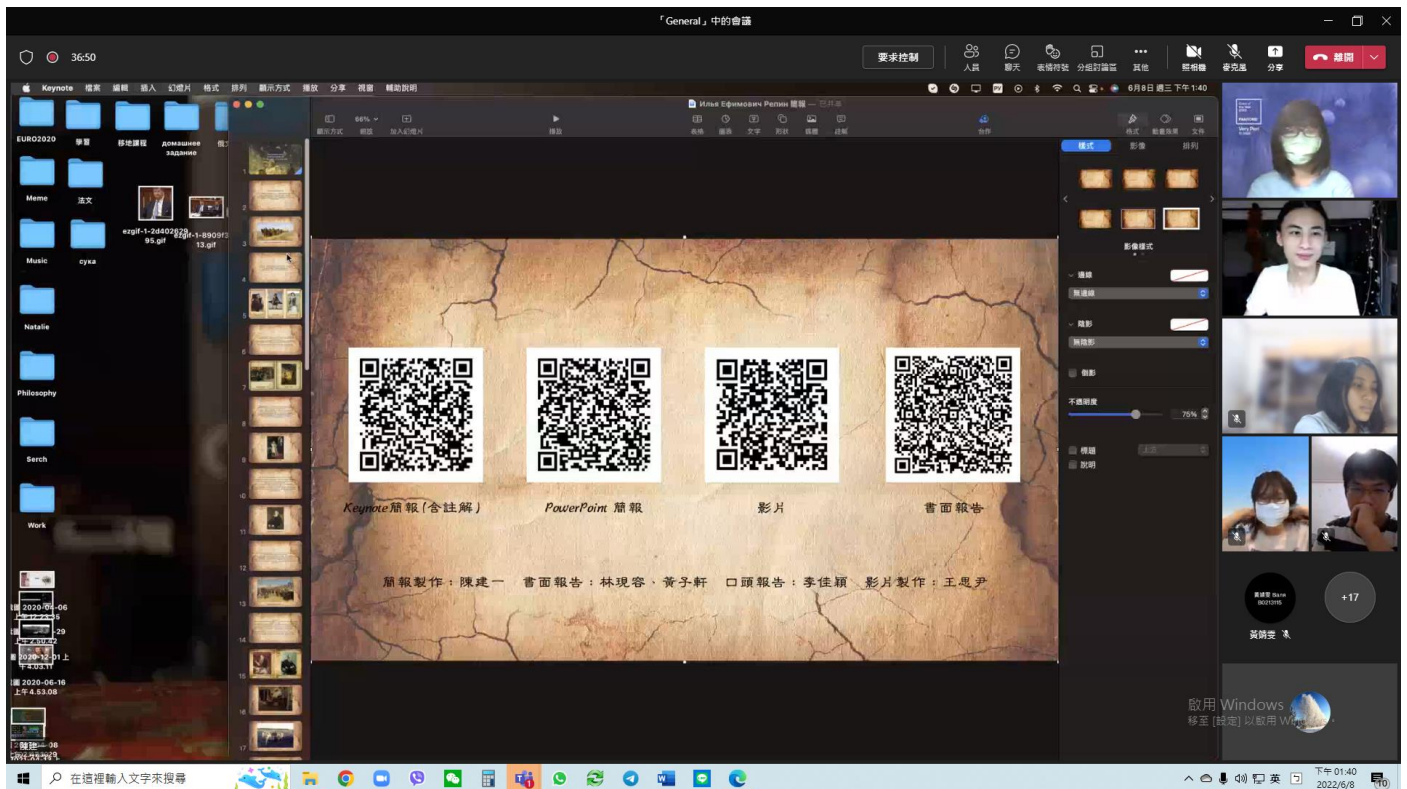
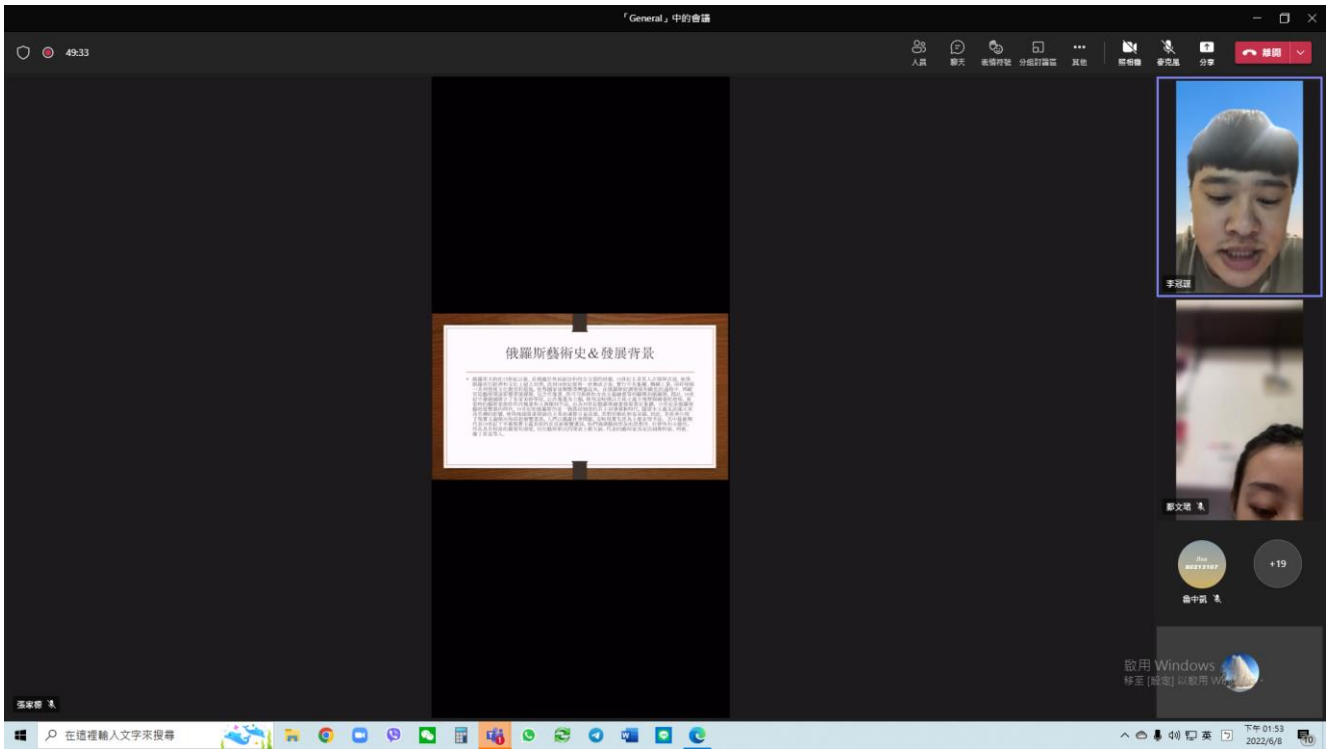
教學成果對教學社群可能產生之影響與貢獻

希冀未來能參與更多校內外的教學社群，與各先進互相交流教學經驗與觀摩優異教學成果。期許能將俄文領域的專業知識推廣至大專校院及高中職各階層的人文課程。



計畫活動照片







課後補充資料

關於東正教的教堂「燭台」

燭台：подсвечник

Центральный подсвечник (中央燭台) – как правило, самый большой. В центре такого подсвечника обычно бывает установлена лампада. 主要的燭台，通常都是最大的。而且在燭台的中間都還會有燈座。



Канун (канон, тетрапод) – заупокойный подсвечник, панихидный стол. 葬禮燭台

Канун — четырехугольный стол, с мраморной или металлической доской, на которой расположены ячейки для поминальных свечей; также каноном называют место рядом с тетраподом (обычно приставной столик), куда приносят продукты для поминовения усопших.

一個四角形的桌子，上面有一塊大理石或金屬板，上面有紀念蠟燭的箱子；此外，喪禮燭台通常會在旁邊的桌子放置給往生者的食物。



Обычные подсвечники (一般/普通的燭台) – ставятся перед иконами, мощами, распятием. Могут быть круглыми или многогранными, реже прямоугольными, с лампадой или без нее.

普通的燭臺被放置在聖像畫，文物，十字架的前面。它們可以是圓形的或多元化的，不太常見矩形，可以有或沒有燈。



Герб России — официальный государственный символ Российской Федерации

俄羅斯國徽-俄羅斯聯邦的國家官方象徵

Государственный герб Российской Федерации представляет собой четырёхугольный, с закруглёнными нижними углами, заострённый в оконечности красный геральдический щит с золотым двуглавым орлом, поднявшим вверх распущенные крылья. Орёл увенчан двумя малыми коронами и — над ними — одной большой короной, соединёнными лентой. В правой лапе орла — скипетр, в левой — держава. На груди орла, в красном щите, — серебряный всадник в синем плаще на серебряном коне, поражающий серебряным копьём чёрного, опрокинутого навзничь и попранного конём дракона.

1993年11月30日，俄決定採用十月革命前伊凡雷帝時代的、以雙頭鷹為圖案的國徽：紅色盾面上有一隻金色的雙頭鷹，鷹頭上是彼得大帝的三頂皇冠，鷹爪抓著象徵皇權的權杖和金球。鷹胸前是一個小盾形，上面是一名騎士和一匹白馬，代表首都莫斯科。詳細為：騎士面向右側，穿著銀色盔甲，披著淡藍色的披風，手裡握著鋒利的金色長矛刺向一隻黑色的蛇狀怪物。

雙頭鷹原是拜占庭帝國君士坦丁一世的徽記。拜占庭帝國曾橫跨歐亞兩個大陸，它一頭望著西方，

另一頭望著東方，象徵著兩塊大陸間的統一以及各民族的聯合。

二十世紀末，國家杜馬從法律上確定了雙頭鷹是俄羅斯的國家象徵。



Pudavoffgroup.com

俄式茶炊

